



世纪文库

社会选择与个人价值

第二版

[美] 肯尼斯·J. 阿罗 著

上海世纪出版集团

社会选择与个人价值

第二版

[美] 肯尼斯·J. 阿罗 著 丁建峰 译

世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

社会选择与个人价值：第二版/(美)阿罗
(Arrow, K.J.)著;丁建峰译. —上海:上海人民出版社,
2010.3

(世纪人文系列丛书·世纪文库)

书名原文: Social Choice & Individual Values;

Second Edition

ISBN 978-7-208-09121-4

I. ①社… II. ①阿… ②丁… III. ①公共选择(经
济学)—研究 IV. ①F062.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 034559 号

责任编辑 周 运

装帧设计 陆智昌

社会选择与个人价值(第二版)

[美]肯尼斯·J.阿罗(Kenneth J. Arrow) 著

丁建峰 译

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

出 品 世纪出版股份有限公司 北京世纪文景文化传播有限责任公司

(100027 北京朝阳区幸福一村甲 55 号 4 层)

发 行 世纪出版股份有限公司发行中心

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 635×965 毫米 1/16

印 张 10.75

插 页 4

字 数 135,000

版 次 2010 年 5 月第 1 版

印 次 2010 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-09121-4/F·1928

定 价 28.00 元

社会选择与个人价值



北京世纪文景文化传播有限责任公司 出品

世纪人文系列丛书编委会

主任

陈 昕

委员

丁荣生	王一方	王为松	王兴康	包南麟	叶 路
何元龙	张文杰	张英光	张晓敏	张跃进	李伟国
李远涛	李梦生	陈 和	陈 昕	郁椿德	金良年
施宏俊	胡大卫	赵月瑟	赵昌平	翁经义	郭志坤
曹维劲	渠敬东	韩卫东	潘 涛		

出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓教于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团
世纪人文系列丛书编辑委员会
2005年1月

社会选择与个人价值

献给我的爱妻
塞尔玛

2010 年中译本序言

自 1951 年本书第一版问世以来，社会选择领域的著述已经汗牛充栋。众所周知，本书奠基于前贤们对社会福利性质的思索，并试图提供一套系统的研究方法以总结以前的成就；社会选择理论中的一些准则常常被心照不宣地接受，我们的方法可以澄清这些准则的内在涵义，并揭示出它们的不一致性。

在《社会选择与个人价值》（第二版）新译本即将出版之际，我想在一个稍微广阔的视角下反思一下本书的主题：人类生活最鲜明的特点之一，乃是合作的存在。我们万难想像，人类生活中还有不依赖于他人，不希求他人帮助的方面。经济学的主题在于“交换可以获益”，而交换必定依赖他人的存在。市场制造出了一种“人人独立行动”的幻觉，然而市场本身却是社会的建构。市场要能有效运行并发挥作用，少不了人们的通力协作。

当然，市场并非合作的惟一形式。由于人类的儿童期漫长，离不开父母的养育，所以相形之下，家庭是更为有力的合作组织，随着社会的发展，政府也开始担负起了某些协同合作的任务。

合作并不是人类的惟一特点。很多动物，甚至某些植物也能合作。在演化中，它们因合作而更易生存。然而，合作是人类生活的根

本所在，这一点却是确凿无疑的。

不止于此，人类合作是被另一基本现象所促进的，这一现象就是交往。其他动物也能相互交往，但人类有语言，这意味着人类的某些交往在生物界是独一无二的。交往极大地促进了合作。

当我们试图理解合作（例如以政府的形式，或以接受其统治的义务的形式出现的合作）的基础时，契约论是被人们广泛接受的一种立场。契约论最著名的奠基者是 17 世纪英国哲学家托马斯·霍布斯。他想像一个没有合作，也没有社会存在的世界。（在这个世界里）合作的优势是如此之大，以至于所有人都会自愿接受国家的权威。这种看待国家的方式，被西方政治哲学家以各种方式传承至今，直到约翰·罗尔斯依然如此。

读者不难发现，本书的社会选择模型整合了上述基本要素。首先，我们假设人们需要社会决策，该决策决定了所有社会成员的境遇。我们预设了帕累托效率，亦即对任何人而言，合作胜于其他（非合作的）备选项。通过这种方式，我们可以描述合作的重要性。第二，我们假设个体偏好是交往的，通过这一点来保证合作行为在事实上符合社会成员的利益。但是，人们的交往是有限的。特别地，我们假设人们在交往中关心的只是那些实际可行的备选项。从这些条件里，我们可以推出矛盾。

显然还会有，并且必然会有其他一些关于合作和交往的模型，能够涵盖同样的基本要素，而这些模型可以允许某种调和之道。我希望本书中译本的出版可以让更多人士进入这一研究领域，探讨那些深湛精微而又极富实践意义的课题。

肯尼斯·J. 阿罗



Kenneth J. Arrow

2010 年 3 月 17 日

第二版序言

自本书第一版(1951)付梓以来，社会选择理论文献可谓日新月异，vii
回首当年，此类文献殊为寥寥，如今则大为增益。有些新文献侧重技术处理与数理分析，更多的则偏重阐释。笔者的思路与时偕行，可谓不无进展，然而自觉不满之处亦所在多有。鉴于第一版的论述已颇完整，笔者只选择要点，盘点思想，补入附记一篇，名为《社会选择理论札记(1963)》。笔者对第一版论文的审思，于前文忽略之处的补充，以及对时贤高论的评鹭，尽收此一篇札记之中。昔日之文章既已面世，自有其生命，不可妄改，故以此形式再版，似较合宜。

肯尼斯·J. 阿罗

1963年8月于日本东京

致 谢

第 一 版

此项研究开始于 1948 年，其时笔者正向考尔斯委员会(Cowles ix Commission)告假，到兰德公司(The RAND Corporation)承当顾问之职，参与美国空军委托的一项研究。1948 年 10 月到 1949 年 6 月，这项研究作为考尔斯委员会的理论研究项目的一部分，得到了洛克菲勒基金会(the Rockefeller Foundation)的资助，正是在此期间，它才慢慢孕育而成形。同时，我也得到了兰德公司的资助，此项资助主要来源于兰德公司与考尔斯委员会关于资源配置研究的一个项目。我希望向这些机构表示感谢，感谢执事者垂青于此，并为此研究提供了诸般便利。

我希望向兰德公司的如下诸君表示感激之情：加州大学洛杉矶分校的卡普兰(A. Kaplan, University of California at Los Angeles)和印第安纳大学的杨思(J. W. T. Youngs, University of Indiana)引导我形式化地表述这个问题。霍华德大学的布莱克威尔(D. Blackwell, Howard University)和海默尔(O. Helmer)提供了其他有益的讨论。我的手稿曾由哥伦比亚大学的伯格森和哈特宣读(A. Bergson and A. G. Hart,

Columbia University)，并经过了库普曼斯(T. C. Koopmans)的审阅，当时，他正同时供职于考尔斯经济研究委员会和芝加哥大学(Cowles Commission for Research in Economics and the University of Chicago)。我十分感谢他们的评论，这些意见使得本书表达更加出色，意思更加明晰。莫迪格利亚尼(F. Modigliani)、舒尔茨(T. W. Schultz)和西蒙(H. Simon)的评论，帮助我开掘了本书数学结论的经济含义，当时莫迪格利亚尼正同时供职于考尔斯委员会和伊利诺伊大学(the University of Illinois)，舒尔茨在芝加哥大学任教，西蒙则同时供职于考尔斯委员会和卡内基理工学院(Carnegie Institute of Technology)。本书第二章关于效用可比性问题的讨论，受益于马沙克(J. Marschak)的评论，其时他同时在考尔斯委员会和芝加哥大学供职。本书第七章“决策过程本身作为一种价值观”的讨论受益于博雅味(P. J. Bjerre)和弗里德曼(M. Friedman)的建议，博雅味供职于挪威奥斯陆的中央统计局(Central Statistical Bureau, Oslo, Norway)，那时正在考尔斯委员会访问，弗里德曼则在芝加哥大学任教。我此前并不熟悉政治哲学领域，必须感谢芝加哥大学的尹世敦(D. Easton)教授给我的指导。经过与安德森(T. W. Anderson)、内格尔(E. Nagel)、麦肯锡(J. C. McKinsey)和杨思的讨论，本书的数学表达有了长足的进步。其时安德森正同时供职于考尔斯委员会和哥伦比亚大学，内格尔也在哥伦比亚大学任教，麦肯锡供职于兰德公司。我还必须提及考尔斯委员会的
x 几次研究员会议给予我的激励，我的论文在这些会议上被提交给研究小组，以供讨论和批评。毋庸赘言，本书的所有错误和模糊之处，都由本人负责。

虽然在此我不能对我的许多老师一一道谢，但我仍然不能不对霍特林(H. Hotelling)致以最高的谢意，他现在执教于北卡罗来纳大学(the University of North Carolina)，正是他引起了我对经济学的兴趣，特别是我对于社会福利问题的兴趣。

同时，我还要向简·诺维克(Jane Novick)夫人表示谢意，她是考尔

致 谢

斯委员会的编辑秘书，她帮助我编辑手稿以供发表，同时审阅了打印稿。感谢助理编辑琼·珂蒂斯(Jean Curtis)小姐，她在校对和准备索引方面宣力尤多。

第 二 版

我希望感谢斯坦福“社会科学中的数学”研究所的劳拉·斯苔格丝(Laura Stagers of the Stanford Institute for Mathematical Studies in the Social Sciences)小姐，她耐心帮我反复打印了第八章的手稿。

肯尼斯·J.阿罗

目录

2010 年中译本序言 / 1

第二版序言 / 1

致谢 / 1

第一版 / 1

第二版 / 3

第一章 引论 / 1

第一节 社会选择诸类型 / 1

第二节 对此分析的若干限制 / 5

第二章 偏好与选择的性质 / 9

第一节 效用的可度量性和人际间效用的可比性 / 9

第二节 偏好与选择的符号表示 / 11

第三节 社会状态的排序 / 17

第四节 关于偏好和选择的余论 / 19

第三章 社会福利函数 / 24

第一节 社会选择问题的形式表述 / 24

第二节 社会价值与个人价值的正向联系 / 27

第三节 无关备选项的独立性 / 29

第四节 公民主权条件 / 31

第五节 非独裁条件 / 33

第六节 效用和 / 34

第四章 补偿原则 / 38

第一节 补偿的支付 / 38

第二节 补偿的可能性 / 42